



04 September 2019

General Announcement 2019_08
ザンビア向け中古自動車の輸出入業者への通達

お客様各位

ザンビア強制基準機関（ZCSA）の通達をご参照願います。

ご質問がある場合は、JEVIC 横浜本社までお問い合わせ下さいますようお願い致します。

以上
JEVIC

NOTICE OF COMPLIANCE TO EXPORTERS AND SHIPPERS – IMPORTED USED MOTOR VEHICLES TO ZAMBIA

The Zambia Compulsory Standards Agency (ZCSA) is a Statutory Body under the Ministry of Commerce Trade and Industry established by the Compulsory Standards Act No. 3 of 2017 and is responsible for the administration of compulsory standards. One of the compulsory standards under the mandate of the Agency is **ZS 560 – Code of practice for inspection and testing of used motor vehicles for road worthiness**. This standard is law and is administered on behalf of the Zambian Government using inspection companies contracted by ZCSA, namely **ATJ LTD, EAA COMPANY LTD and JEVIC LTD**. This standard applies to all imported used motor vehicles to ensure that they are roadworthy prior to being imported into the country.

This standard was declared compulsory in 2009 and was being administered under the Zambia Bureau of Standards until 1st January 2018 when the function was transferred to the ZCSA following commencement of its operations under Act No. 3 of 2017.

Since 2009 used vehicles imported from Japan, Singapore, UAE, United Kingdom, United States of America and South Africa are subject to pre-shipment inspection. Despite this requirement, a number of exporters ignore this statutory requirement, and choose to export used vehicles without subjecting them to inspections in the country of export.

This notice, therefore serves to firstly thank those exporters who have consistently complied with the statutory inspections, and secondly to serve as a warning to those exporters who are not complying to ensure they start complying.

Further, this notice also serves as a reminder to shippers not to facilitate importation of any used motor vehicle into Zambia without inspection from the country of export by a ZCSA appointed inspection company listed above.

All exporters and shipping companies are therefore advised to follow the laws governing importation of used motor vehicles into Zambia. ZCSA will be monitoring compliance at the borders in Zambia and will employ any means necessary to identify non-conforming exporting companies who will be dealt with as provided by law.



Peggy Kaunda Chituta
EXECUTIVE DIRECTOR

All correspondence to be addressed to the Executive Director

BORDER OFFICES

Chanida, Chirundu, Katima Mulilo, Kazungula, Livingstone,
Mwami, Nakonde, Victoria Falls

PROVINCIAL OFFICES

Chinsali, Chipata, Choma, Kabwe, Kasama, Mansa, Mongu,
Ndola, Solwezi

NOTICE TO IMPORTERS AND EXPORTERS OF USED MOTOR VEHICLES

The Zambia Compulsory Standards Agency (ZCSA), established by the Compulsory Standards Act No. 3 of 2017, wishes to inform and remind you that the pre-shipment roadworthiness inspection of used motor vehicles is a requirement for all imported used vehicles destined for use within Zambia. This requirement is in fulfilment of the Zambian standard, **ZS 560 Code of practice for inspection and testing of used motor vehicles for road worthiness** that was declared compulsory by the Minister of Commerce Trade and Industry through Statutory Instrument number 120 of 2006.

The inspection was initiated to minimize the risk of unsafe and substandard used motor vehicles entering Zambia, thus ensuring public health and safety and environmental protection. The following are the ZCSA appointed service providers carrying out pre-shipment roadworthiness inspection (RWI) of all used motor vehicles coming into the country:

1. Autoterminal Japan Limited (ATJ)
1-17-69 Shiohama Kisarazu-shi
Japan

<http://www.autoterminal.co.jp/>

2. JEVIC Company Limited
15 Daikoku Futo, Tsurumi ku,
Yokohama City,
230-0054, **Japan**

<http://www.jevic.com>

3. EAA COMPANY LIMITED
1-20-5-101 Rinkan,
242-0003, **Japan**

<https://www.eaa-s.jp>

The inspection fees are as follows:

Japan/ United Arab Emirates/ Singapore/ United States of America/ South Africa: **USD 140:00**

United Kingdom: **USD 200.00**

Please visit their respective websites for more information on bookings and inspections.



Peggy Kaunda Chituta
EXECUTIVE DIRECTOR

All correspondence to be addressed to the Executive Director

BORDER OFFICES

Chanida, Chirundu, Katima Mulilo, Kazungula, Livingstone,
Mwami, Nakonde, Victoria Falls

PROVINCIAL OFFICES

Chinsali, Chipata, Choma, Kabwe, Kasama, Mansa, Mongu,
Ndola, Solwezi

件名：ザンビア向け輸入中古車に関する輸出業者および船荷主への準拠についての通達

ザンビア強制基準機関（ZCSA）は、平成 29 年強制基準法第 3 号により設立した商工省の規定の法定組織であり、強制基準の監督の責を負います。同機関の権限に基づく強制基準の一つは、**ZS560 の路上使用適格性に関する中古車の検査およびテストの実施規定**です。本規定は、法律として ZCSA が契約する検査会社、すなわち **Autoterminal Japan 株式会社、EAA COMPANY LIMITED、および日本輸出自動車検査センター（JEVIC）** がザンビア政府に代わり管理するものであります。本基準は、本国への中古自動車の輸入に先立ち路上使用適格性を備えていることを保証するため全ての輸入中古自動車に適用されます。

平成 21 年に本基準の義務化が宣言され、平成 29 年法令第 3 号の規定による運営の開始に従い、本機能が ZCSA に移転された平成 30 年 1 月 1 日までザンビア基準局により管理されてきました。

平成 21 年以降、日本、シンガポール、アラブ首長国連邦、イギリス、米国、および南アフリカから輸入した中古自動車には輸出前検査を課すものとします。本要求事項にもかかわらず、多くの輸出業者が法定要件を無視し、輸出国において検査を受けずに中古自動車を輸出することを選んでいきます。

したがって、本通達は第一に常に法定検査に準拠している輸出業者への感謝という目的にかない、第二に当該検査に準拠していない輸出業者が確実に準拠を始めるための警告としての役割を果たします。

また、本通達は、先に列記した ZCSA が選任した検査企業による輸出国での検査を受けていない中古自動車が、ザンビアに輸入されるのを助長しないため、船荷主に対しての想起としての役割も果たします。

したがって、全ての輸出業者および船会社に、ザンビアへの中古自動車の輸入を規定する法律に準拠することを通知するものであります。ZCSA はザンビアの国境で当該法律の準拠をモニターし、法律の定めに従い対処する不適合輸出会社を特定するために必要な措置を講じます。

中古自動車の輸出入業者への通達

平成 29 年強制基準法第 3 号により設立されたザンビア強制基準機関（ZCSA）は、中古自動車の路上使用適格性の出荷前検査が、ザンビア国内で使用予定の全ての輸入中古自動車の要求事項であるということを通知および想起させることを要請します。本要求事項は、ザンビア基準、ZS560、2006 年第 120 号により商工省が義務化の宣言をした路上使用適格性に関する中古自動車の検査およびテストの実施基準の履行であります。

本検査はザンビアに輸入される危険かつ基準以下の中古自動車のリスクを最小限にするために開始され、これにより公衆衛生、安全、環境保護を確実にするものです。下記は ZCSA が選任した、本国に輸入される全ての中古自動車の路上使用適格性の出荷前検査（RWi）の実施会社となります。

1. Autoterminal Japan 株式会社（ATJ）木更津市潮浜 1-17-69

<http://www.autoterminal.co.jp/>

2. 日本輸出自動車検査センター（JEVIC）〒230-0054 横浜市鶴見区大黒ふ頭 15

<http://www.jevic.com>

3. EAA COMPANY LIMITED 〒242-0003 神奈川県大和市林間 1-20-5-101

<https://www.eaa-s.jp>

検査費用は以下のとおりです。

日本、アラブ首長国連邦、シンガポール、米国、南アフリカ：**140 米ドル**

英国：**200 米ドル**

予約および検査についての詳細は個々のウェブサイトでご確認ください。

事務局長 ペギー・カウンダ・チトゥータ

【翻訳：株式会社日本輸出自動車検査センター（JEVIC）2019 年 9 月 4 日】

注）本書面は ZCSA（ザンビア強制基準機関）の NOTICE OF COMPLIANCE TO EXPORTERS AND SHIPPERS — IMPORTED USED MOTOR VEHICLES TO ZAMBIA（英文）を日本語訳したものであり、

原文（英文）と本日本語訳との間で内容・意味等の相違が生じた場合は、原文（英文）が優先いたします。

以上